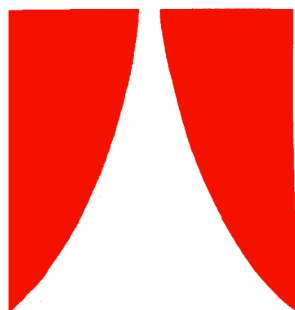
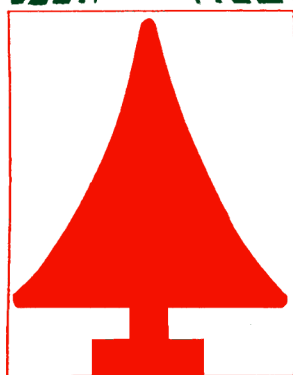
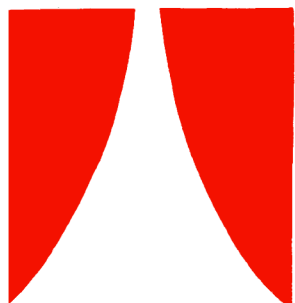
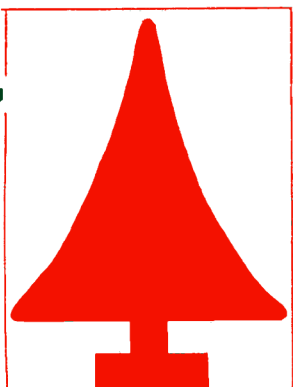
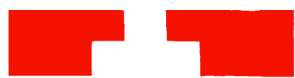
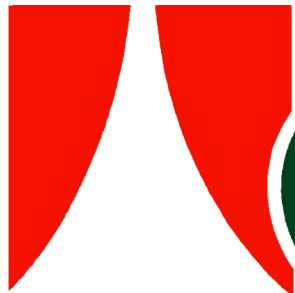


CHRISTMAS JOYS.

IN VERSE AND SONG

Favorite
CHRISTMAS SONGS
arranged by
W. F. AMBROSIO

English and German Text



Piano Solo (with words),
including a separate Solo
Part for Violin, Mandolin,
Flute, C Melody Saxophone,
Oboe, and any other
instrument in C.

Price, Complete, .50

CARL FISCHER

Boston
257 Tremont Street

NEW YORK
Cooper Square

Chicago
306 S. Wabash Ave.

CHRISTMAS JOYS

IN VERSE AND SONG

« « » »

Favorite Christmas Songs

Arranged by

W. F. AMBROSIO

English and German Text

PIANO SOLO (with words) including a Separate Solo part
for VIOLIN — MANDOLIN — FLUTE — OBOE
C MELODY SAXOPHONE and any other instrument in C.

Price, complete .50

CARL FISCHER

NEW YORK
BOSTON 252 Tremont Street
CHICAGO 306 S. Wabash Ave.
COOPER SQUARE

CHRISTMAS JOYS

In Verse and Song

Arranged by

W. F. AMBROSIO



CONTENTS

Christmas Songs:	Piano and Vocal Page	Solo Page
1. SACRED NIGHT, HOLY NIGHT (Stille Nacht, heilige Nacht).....	3	3
2. O COME, LITTLE CHILDREN (Die Kinder bei der Krippe).....	4	3
3. O SANCTISSIMA (O du froehliche, o du selige).....	5	3
4. FROM HEAVEN I WAS SENT TO EARTH (Vom Himmel hoch da komm' ich her).....	6	3
5. A SPRIG AROSE TO GLORY (Es ist ein Reis entsprungen).....	7	4
6. O FAITHFUL PINE (O Tannebaum).....	8	4
7. TO-MORROW WILL BE CHRISTMAS (Die Weihnachtsfreude).....	9	4
8. PRAISE TO THE LORD (Ehre sei Gott in der Hoehe).....	10	4
9. SANTA CLAUS WILL SOON BE HERE (Der Weihnachtsmann).....	11	5
10. CHRISTMAS SONG (Cantique de Noel).....	12	5
11. CHRISTMAS MESSAGE (Weihnachtsspruch).....	14	6
12. ADESTE FIDELES (Herbei o ihr Glaebigen).....	15	6
13. PRAYER TO THE HOLY CHRIST (Gebet an den heiligen Christ).....	16	6
14. REJOICE IN YOUR REDEEMER'S BIRTH (Die schoenste Zeit, die liebste Zeit).....	17	7
15. THE CHRIST-CHILD'S COMING (Alle Jahre wieder).....	18	7
16. THE PASSING OF THE OLD YEAR (Sylvesterlied).....	18	7
Two Fantasias:		
17. CHRISTMAS SONGS, Fantasia for Violin and Piano.....	20	8
18. CHRISTMAS SONGS, Fantasia for Piano Solo.....	24	-

Price, 50 cents



Published by

CARL FISCHER, Inc. • Cooper Square • NEW YORK

Sacred Night, Holy Night. ; Stille Nacht, heil'ge Nacht.

(Jos. Mohr.)

English Version
by ALICE MATTULLATH.

Andante. (Langsam.)

FRANZ GRUBER.

p dolce

1. Sa - cred night! Ho - ly night, Earth does sleep, stars shine bright,
1. Stil - le Nacht, heil' - ge Nacht! Al - les schläft, ein - sam wacht

O'er the crib where the vir - gin doth keep Ten - der watch o'er her child in his sleep.
nur das trau - te hoch - hei - li - ge Paar. Hol - der Kna - be in lok - ki - gem Haar,

Sleep in heav - en - ly rest Sleep in heav - en - ly rest.
schlaf in himmli - scher Ruh, schlaf in himm - li - scher Ruh.

2. Sacred night! Holy night,
Shepherds have seen wondrous sight.
Angels brought us the gladsome tide,
Bore the message far and wide,
Christ our Saviour has come,
Christ our Saviour has come.

3. Sacred night! Holy night,
Praise the Lord in his might!
He was sent from heaven above,
He'll redeem us by his love!
Christ our Saviour is born,
Christ our Saviour is born.

2. Stille Nacht, heil'ge Nacht!
Hirten erst kundgemacht,
Durch der Engel Halleluja
Tönt es laut von fern und nah;
Jesus, der Retter, ist da,
Jesus, der Retter, ist da.

3. Stille Nacht, heil'ge Nacht!
Gottes Sohn, o wie lacht
Lieb' aus deinem göttlichen Mund,
Da uns schlägt die rettende Stund,
Jesus, in deiner Geburt,
Jesus, in deiner Geburt.

O Come, Little Children. } Die Kinder bei der Krippe.

(Christoph von Schmid.)

English Version

by ALICE MATTULLATH.

Moderato. (Mässig.)

J. A. P. SCHULZ.

2. *p* ⁵/₃

1. O come, lit - tle chil - dren, from near and a - far And
 1. Ihr Kin - der-lein, kom - met, o kom - met doch all! Zur

gaze on the won - der 'neath Beth - le - hem's star. God sent His own Son as a
 Krip - pe her kom - met in Beth - le - hems Stall und seht, was in die - ser hoch -

dear lit - tle boy To be your Re - deem - er, your hope and your joy.
 hei - li - gen Nacht der Va - ter im Him - mel für Freu - de uns macht.

mf *f.*

2. See Mary and Joseph with love-beaming eyes
 Are gazing upon the rude bed where He lies.
 The shepherds are kneeling, as awe-struck they gaze
 And angels are singing an anthem of praise!

3. Come, kneel and adore Him like shepherds to-day,
 Lift up little hands now and praise Him as they.
 Rejoice that the Saviour was sent you this night,
 And join in the song of the angels of light!

2. O seht in der Krippe im nächtlichen Stall,
 Seht hier bei des Lichtleins hellglänzendem Strahl,
 In reinlichen Windeln das himmlische Kind,
 Viel schöner und holder, als Engel es sind.

3. Da liegt es, ach Kinder, auf Heu und auf Stroh,
 Maria und Joseph betrachten es froh;
 Die redlichen Hirten knien betend davor,
 Hoch oben schwebt jubelnd der Engelein Chor.

4. O beugt, wie die Hirten, anbetend die Knie,
 Erhebet die Händlein und danket wie sie!
 Stimmt freudig, ihr Kinder, wer sollt' sich nicht freun?
 Stimmt freudig zum Jubel der Engel mit ein.

O Sanctissima.
(The three great Church Festivals.)

O du fröhliche, o du selige.
(Johannes Falk.)

Sicilian Fisherman's Song.
Sicilianisches Fischerlied.

Moderato. (Mässig bewegt.)

3. *mf* $\frac{4}{2}$

1. O be - ni - fi - cent — O thou heav-en-ly Hal-low'd grace-bring-ing
1. O du frö - li - che, o du se - li - ge, gna - den - brin - gen - de

Christ-mas tide! Weih-nachts - zeit! Lost was each na - tion, Welt ging ver - lo - ren, Christ brings Sal- ward ge -

va - tion; bo - ren: Hail it, Freu - e, Christen-dom, freu-e dich, o Far and wide. Chri-sten - heit! wide. heit!

2. O benificent —
O thou heavenly
Hallow'd grace-bringing
Easter tide!
Sin finds a prison,
Christ is arisen:
Hail it, Christendom,
Far and wide.

3. O benificent —
O thou heavenly
Hallow'd grace-bringing
Whitsun tide!
Christ, the all-seeing,
Hallows our being:
Hail it, Christendom,
Far and wide.

2. O du fröhliche,
O du selige,
Gnadenbringende
Osterzeit!
Christ ist erschienen,
Uns zu versöhnen:
Freue, freue dich,
O Christenheit!

3. O du fröhliche,
O du selige,
Gnadenbringende
Pfingstenzeit!
Himmlische Heere
jauchzen dir Ehre
Freue, freue dich,
O Christenheit!

From Heaven I was sent to earth. } Vom Himmel hoch da komm ich her.

English Version
by ALICE MATTULLATH.

MARTIN LUTHER, 1538

Choral.

4. *mf*

1. From Heav - en I was sent to earth, With
1. Vom Him - mel hoch da komm' ich her, Ich

tid - ings of the Sav - iour's birth! A mess - age from on
bring euch gu - te neu - e Mähr, Der gu - ten Mähr bring'

high I bring That all the earth with joy may ring.
ich so viel, Da - von ich sing'n und sa - gen will.

2. A little child was born this night
To lead you to eternal light;
Unto a Virgin pure He came
And all the world shall praise His name.

3. 'Tis Christ who came our souls to save
That we may live beyond the grave;
Our Saviour He Himself will be
That from all sin we may be free.

4. O praise the Lord who reigns on high,
Who sent His Son for us to die!
The angel voices sweetly ring
As of the glad New Year they sing!

2. Euch ist ein Kindlein heut gebor'n
Von einer Jungfrau auserkor'n
Ein Kindelein so zart und fein,
Das soll eu'r Freud' und Wonne sein.

3. Es ist der Herr Christ, unser Gott,
Der will euch führ'n aus aller Not,
Er will eu'r Heiland selber sein,
Von allen Sünden machen rein.

4. Lob, Ehr' sei Gott im höchsten Thron.
Der uns schenkt seinen ein'gen Sohn,
Des freuen sich der Engel Schaar
Und singen uns solch neues Jahr.

A Sprig arose to glory. Es ist ein Reis entsprungen.

English Version
by ALICE MATTULLATH.

Melody traced back to the 16th Century.
Arrangement by Michael Praetorius, 1609.

Melody aus dem 16^{ten} Jahrhundert.
Tonsatz von Michael Praetorius, 1609.

With deep and sincere feeling. (Innig.)

5. *p*

A sprig a - rose to glo - ry from Jes - se's mighty tree.
So says the old, old stor - y That came from Gal - i - lee.
Es ist ein Reis ent-sprun - gen aus ei - ner Wur - zel zart.
Wie uns die Al - ten sun - gen, von Jes-se kam die Art,

And from this sprig a - new In cold and
Und hat ein Blüm - lein bracht Mit - ten im

drear - y Win - ter A won - drous blos - som grew.
kal ten Win - ter Wohl zu der hal - ben Nacht.

2. This flow'r with light is beaming
And shining through the gloom,
All human souls redeeming
From everlasting doom.
O guide us to His throne!
Save us from sin and sorrow
By His great might alone!

2. Das Blümelein so Kleine,
Das duftet uns so süß,
Mit seinem hellen Scheine
Vertreibt's die Finsterniss.
Wahr'r Mensch und wahrer Gott
Hilft uns aus allen Leiden,
Rettet von Sünd' und Tod.

O Faithful Pine.



O Tannebaum.

(Ernst Anschütz.)

English Version
by ALICE MATTULLATH.

Folks-Song.
Volksweise.

Moderato.

6.

1. O faith-ful Pine, O faith-ful Pine, you stand in ver-dant beauty! Your
1. O Tan-ne-baum, O Tan-ne-baum, Wie treu sind dei-ne Blät-ter! Du

boughs are green in summer's glow, And do not fade in win-ter's snow. O
grüsst nicht nur zur Sommer-zeit Nein, auch im Win-ter, wenn es schneit, O

faith-ful Pine, O faith-ful Pine, you stand in ver-dant beau-ty!
Tan-ne-baum, O Tan-ne-baum, Wie treu sind dei-ne Blät-ter.

2. O faithful Pine, O faithful Pine,
I love your spreading branches!
At Christmas-time you're green and fair
While other trees of leaves are bare.
O faithful Pine, O faithful Pine,
I love your spreading branches!

3. O faithful Pine, O faithful Pine,
You teach a goodly lesson—
That Faith and Hope will never die
Though clouds may cover all the sky.
O faithful Pine, O faithful Pine,
You teach a goodly lesson.

2. O Tannebaum, O Tannebaum!
Du kannst mir sehr gefallen,
Wie oft hat nicht zur Weihnachtszeit
Ein Baum von dir mich hoch erfreut!
O Tannebaum, O Tannebaum!
Du kannst mir sehr gefallen!

3. O Tannebaum, O Tannebaum!
Dein Kleid will mir was lehren:
Die Hoffnung und Beständigkeit
Giebt Trost und Kraft zu jeder Zeit!
O Tannebaum, O Tannebaum!
Dein Kleid will mir was lehren.

To-morrow will be Christmas. } Die Weihnachtsfreude.

English Version
by ALICE MATTULLATH.

Melody by Carl Gottlieb Hering, 1809.
Melodie von Carl Gottlieb Hering, 1809.

Joyfully. (Freudig.)

7. *mf*

1. Chil-dren dear, to - mor - row morning Will be mer-ry Christ-mas Day.
1. Mor-gen, Kin-der, wird's was ge - ben, Mor-gen wer-den wir uns freun,

1 2 5 1

Sun - ny smiles each face a - dorning, Ev' - ry - bo - dy blithe and gay.
Welch' ein Ju - bel, welch ein Le - ben Wird in un - serm Hau - se sein!

1 2 5 3 1

On - ly one more dawn must break E'er to Christ-mas joy we wake.
Ein-mal wer-den wir noch wach, Hei - sa, dann ist Weih - nachts-tag.

3

2. Then with candles brightly shining
See, the Christmas tree is there,
And each little heart is pining
For the treasures it may bear.
I feel sure that on that tree
There are gifts for you and me.

3. I am sure therell be a dolly
And a rabbit with real hair,
Punch and Judy, gay and jolly
And perhaps a Teddy-bear!
Ev'ry little girl or boy
Who is good, finds Christmas joy.

2. Wie wird dann die Stube glänzen,
Von der grossen Lichterzahl!
Schöner als bei frohen Tänzen
Ein geputzter Kronensaal.
Wisst ihr noch, wie vor'ges Jahr,
Es am heil'gen Abend war?

3. Welch' ein schöner Tag ist Morgen!
Viele Freuden hoffen wir,
Unsre lieben Eltern sorgen
Lange, lange schon dafür.
O gewiss, wer sie nicht ehrt,
Ist der ganzen Lust nicht wert.

Praise to the Lord.

Ehre sei Gott in der Höhe.

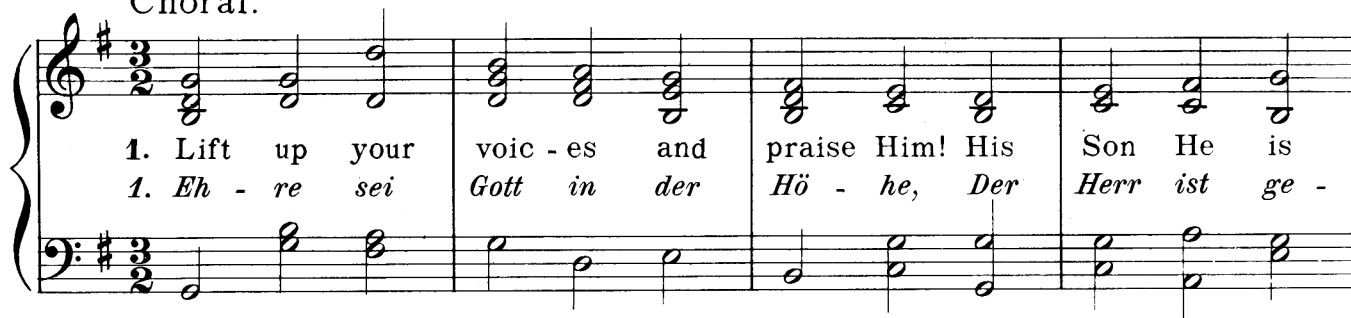
(A. H. Niemeyer, 1785.)

English Version
by ALICE MATTULLATH.

Melody: Praise the Lord, 1668.

Melodie: Lobe den Herrn, 1668.

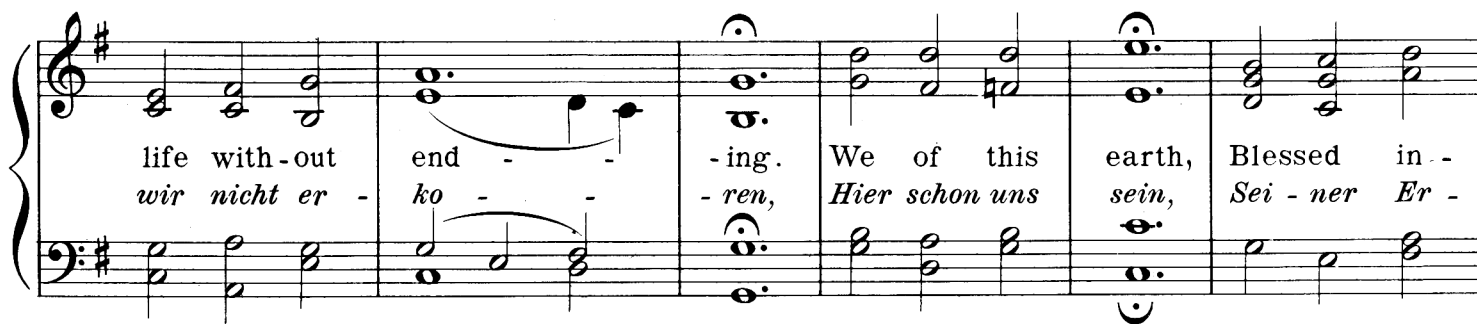
Choral.

8. 

1. Lift up your voices and praise Him! His Son He is
1. Eh - re sei Gott in der Hö - he, Der Herr ist ge -



send - ing That He may bring un - to mor - tals the
bo - ren. Las - set uns sin - gen, o Brü - der, sind



life with - out end - ing. We of this earth, Blessed in -
wir nicht er - ko - ren, Hier schon uns sein, Sei - ner Er -



deed by His birth, Are in hu - mi - li - ty bend - ing.
bar - mung zu freun? Ist er nicht uns auch ge - bo - ren?

2. Praise to the Lord in His glory!
Eternal salvation
Came to the great ones of earth,
And the lowly of station.
Our souls to save
Christ came from Heav'n to the grave.
Kneel, then, in meek adoration!
3. Praise to the Lord! In his honor
Our voices are ringing!
Join in the anthem the heavenly
Angels are singing.
Gaze then on high,
For the Redeemer is nigh!
Peace unto us He is bringing!

2. Ehre sei Gott in der Höhe!
Ein ewiges Leben.
Hat er durch ihn uns, o Preis ihm!
Durch ihn uns gegeben.
Bis an das Grab
Stieg er vom Himmel herab,
Einst uns zum Himmel zu heben.
3. Selige Aussicht,
Wenn dann meinen Retter ich sehe,
Ihn mit den Schaaren
Vollendeter ewig erhöhe!
Danket schon hier
Selige Brüder mit mir.
Ehre sei Gott in der Höhe!

Santa Claus will soon be here. } Der Weihnachtsmann.

(Hoffmann von Fallersleben.)

English Version
by ALICE MATTULLATH.

Folks-Song.
Volksweise.

Allegretto. (Lebhaft.)

9. *mf*

The musical score is written for piano and voice. It consists of three systems of music. Each system has a treble and bass staff for piano accompaniment and a single staff for the voice. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Allegretto. (Lebhaft.)' and the dynamic is 'mf'. The first system contains the first line of the song. The second system contains the second line. The third system contains the third line. The lyrics are in English and German. The piano accompaniment features various fingerings and articulations indicated by numbers and symbols above and below the notes.

1 San-ta Claus will soon be here, With his sleigh-bells ring-ing.
1. Mor-gen kommt der Weih-nachtsmann, Kommt mit sei-nen Ga-ben.

I would like a sword and gun, And a hor-sie that can run!
Trom-mel, Pfei-fe und Ge-wehr, Fahn' und Sä-bel und noch mehr,

Some-thing nice for ev'-ry one San-ta Claus is bring-ing.
Ja ein gan-zes Krie-ges-heer möcht' ich ger-ne ha-ben.

2. Santa Claus, please hurry up-
We are all excited!
I've been good as I can be,
Bring a lot of toys for me,
And a great big Christmas-tree
With the candles lighted!

3. Letters we have written you
All our wishes stating,
Do not pass our chimney-flue,
Where we children watch for you,
Father, mother, grandpa' too-
Santa Claus, we're waiting!

2. Bring' uns, lieber Weihnachtsmann,
Bringe auch morgen, bringe,
Musketier und Grenadier,
Zottelbär und Panthertier,
Ross und Esel, Schaf und Stier,
Lauter schöne Dinge.

3. Doch du weisst ja unsern Wunsch
Kennst ja unsre Herzen.
Kinder, Vater und Mama,
Auch sogar der Grosspapa,
Alle, alle sind wir da,
Warten dein mit Schmerzen.

Christmas Song.

Weihnachtsgesang.

(Cantique de Noel.)

A. ADAM.

Andante maestoso.

10. *mf*

1. O ho - ly night! The stars are bright-ly
1. O heh - re Nacht wo Gott zu uns ge-

shin - ing, It is the night of the dear Sav - iour's birth. Long lay the
kom - men, ent-klei - det all sei - ner Hoh - heit und Macht! Wo er von

world in sin and er - ror pin - ing Till he ap-peared and the soul felt its
uns die al - te Schuld ge-nom - men, des Va - ters Huld uns auf's neu - e ge-

worth. A thrill of hope the wear - y world re-joic - es For
bracht! Die gan - ze Welt durch - glüht ein freu - dig Hof - fen, denn

yon - der breaks a new and glo - rious morn, Fall on your
Got - tes Herr - lich - keit ist um ihr Theil. Fällt auf die

f

(*) NOTE: These two eighths for second verse (in German) only.

knees!
Knie! Oh hear the an - gel voi - ces!
Der Him - mel steht uns of - fen *mf* 3

night di - vine! O night when Christ was
heh - re Nacht, du gabst uns ew - ges

born,
Heil, O night di - vine! O
heh - re Nacht, du *f*

dim. rall. night, O night di - vine!
gabst uns ew - ges Heil. *f* 4 4

4 5 2 2 *tr.*

2. Led by the light of Faith serenely beaming,
With glowing hearts by his cradle we stand.
So led by light of a star sweetly gleaming,
Here came the wise men from the Orient land.
The King of Kings lay thus in lowly manger,
In all our trials born to be our friend.
He knows our need, to our weakness no stranger,
Behold your King! before the lowly bend,
Behold your King! your King! before Him bend.

2. O lasst uns heut' den lieben Heiland preisen
Der uns zum Heil einst zur Erde gesandt!
So nahten einst vom Orient die Weisen,
Anbetend wo die kleine Krippe stand.
Ein König war den Völkern all erstanden,
So kündete ein Stern am Himmelszelt.
Er sei der Herr in den irdischen Landen
Von Gott gesandt, zum Heil der ganzen Welt!
Von Gott gesandt, zum Heil der ganzen Welt!

Christmas Message.

Weihnachtsspruch.

(H. Kletke.)

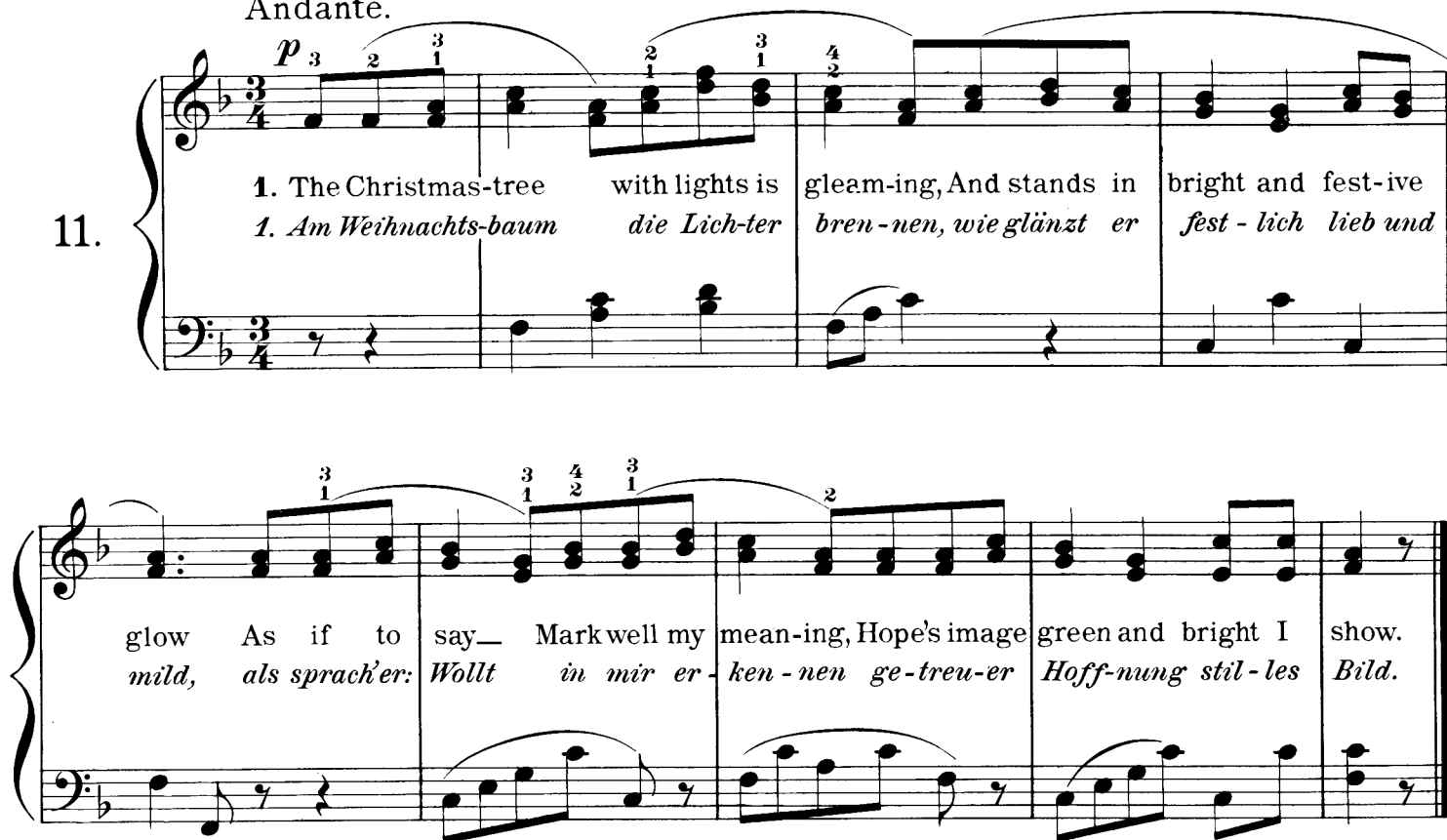
English Version

by Rev. C. J. OEHLSCHLAEGGER.

Folks-Song.
Volksweise.

Andante.

11.



1. The Christmas-tree with lights is gleam-ing, And stands in bright and fest-ive
 1. Am Weihnachts-baum die Lich-ter bren-nen, wie glänzt er fest-lich lieb und

glow As if to say— Mark well my mean-ing, Hope's image green and bright I show.
 mild, als sprach'er: Wollt in mir er-ken-nen ge-treu-er Hoff-nung stil-les Bild.

2. The children stand and are enchanted,
 With laughing eyes and laughing hearts;
 Such wondrous joy to them is granted
 As to the aged Heav'n imparts.

3. Two angels silently now join them,
 Unseen by any human eye;
 They kneel, and, radiance shed upon them,
 They bless the home and onward fly.

4. God bless you, young and old and weary,
 God bless you, little children all!
 May Christmas blessings bright and cheery
 To-day on brown and gray hairs fall!

5. No ear did hear the angels' message,
 No human eye beheld the twain;
 Unmarked their coming and their passage—
 Yet God's rich blessing doth remain!

2. Die Kinder stehn mit hellen Blicken,
 Das Auge lacht, es lacht das Herz;
 O fröhlich, seliges Entzücken!
 Die Alten schauen himmelwärts!

3. Zwei Engel sind herein getreten,
 Kein Auge hat sie kommen sehn,
 Sie gehn zum Weihnachtstisch und beten,
 Und wenden wieder sich und gehn.

4. Gesegnet seid ihr alten Leute
 Gesegnet sei die kleine Schar!
 Wir bringen Gottes Segen heute
 Dem braunen, wie dem weissen Haar!

5. Kein Ohr hat ihren Spruch vernommen;
 Unsichtbar jedes Menschen Blick
 Sind sie gegangen wie gekommen:
 Doch Gottes Segen bleibt zurück!

ADESTE FIDELES.

Come hither ye Faithful.

Herbei o ihr Gläubigen.

Moderato.

Portuguese Folks-Song.
Portugiesische Volksweise.

12. *mf*

1. Come hith - er, ye faith - ful, tri - um - phant-ly sing, Come,
1. Her - bei, o ihr Gläu - bi - gen, fröh-lich tri-um - phi - rend, o

see in the man - ger the an - gels' King! To Beth - le - hem
kom - met, o kom - met nach Beth - le - hem; se - het das

has - ten with joy - ful ac - cord; O come ye, come hith - er, to
Kind - lein uns zum Heil ge - bo - ren! O las-set uns an - be - ten, o

wor - ship the Lord! O come ye, come hith - er, to wor - ship the Lord!
las-set uns an - be - ten, o las-set uns an - be - ten den Kö - nig.

2. Hark, hark to the angels, all singing in heav'n,
"To God in the highest all glory be given!"
To Bethlehem hasten with joyful accord;
O come ye, come hither, to worship the Lord!
O come ye, come hither, to worship the Lord!

2. Kommt singet dem Herren, o ihr Engelchöre
Frohlocket, frohlocket ihr Seligen.
Ehre sei Gott im Himmel und auf Erden!
O lasset uns anbeten, o lasset uns anbeten,
O lasset uns anbeten den König.

Prayer to the Holy Christ. Gebet an den heiligen Christ.

English Version

(E. M. Arndt.)

by Rev. C. J. OEHLSCHLAEGER.

G. SIEGERT.

Andante. (Ruhig.)

13. *p*

1. O, Christ! from Heav - en meek and mild, Who
1. Du lie - ber heil' - ger from - mer Christ, der

for us chil - dren wast a child, That we might pure and
für uns Kin - der kom - men ist, da - mit wir sol - len

ho - ly be, God's chil - dren for e - ter - ni - ty.
weis' und rein und rech - te Kin - der Got - tes sein!

2. Thou God-sent light of heavenly cheer,
Shine on the earth so dark and drear,
To make us heavenly in thy light,
To walk forever in thy sight.

3. O Christ! Thou Lord of earth and sky,
Gaze down upon us from on high,
And give to children far and wide
The happy joys of Christmastide.

4. O bless me, I'm a little child,
And make my heart so pure and mild
As thine, and bathe my soul all bright
In the rich fountain of thy light.

2. Du Licht, vom lieben Gott gesandt
In unser dunkles Erdenland,
Du Himmelskind und Himmelschein,
Damit wir sollen himmlisch sein!

3. Du lieber heil'ger frommer Christ,
Weil heute dein Geburtstag ist,
Drum ist auf Erden weit und breit
Bei allen Kindern frohe Zeit.

4. O segne mich, ich bin noch klein,
O mache mir das Herze rein!
O bade mir die Seele hell
In deinem reichen Himmelsquell!

Rejoice in your Redeemer's Birth. } Die schönste Zeit, die liebste Zeit.

(W. Hey.)

English Version

by ALICE MATTULLATH.

Melody by Hans Georg Nügeli.

Melodie von Hans Georg Nügeli.

Moderato. (Mässig.)

14. *mf*

1. Let ev' - ry - bod - y mer - ry be And
Die schön - ste Zeit, die lieb - ste Zeit, sagt's

gath - er round the Christ - mas - tree! Let ev' - ry heart be
al - len Leu - ten weit und breit, da - mit sich je - des

o - pened wide That love may come, and there a - bide.
freu - en mag: das ist der lie - be Weih - nachts - tag!

2. Let those who sorrow lift their eyes
To Him who rules beyond the skies.
For God has sent us through His Son
Peace and good will for ev'ryone.

3. Above the stars the heavenly throng
Their voices lift in glorious song:
The Lord Himself has come to earth!
Rejoice in your Redeemer's birth!

2. Den hat uns Gott der Herr bestellt,
Den herrlichsten in aller Welt
Dass Jung und Alt, dass Gross und Klein,
So recht von Herzen froh soll sein.

3. Die Engelein, die Engelein,
Die singen alle froh darein
Den Hirten zu herab auf's Feld:—
Geboren ist der Herr der Welt!

18 The Christ-Child's Coming. } Alle Jahre wieder.
(W. Hey.)

Folks-Song
Volksweise.

Moderato.

15.

mf

1. As each hap-py Christ-mas Dawns on earth a-gain,
1. Al-le Jah-re wie-der kommt das Chri-stus-kind

Comes the ho-ly Christ-child To the hearts of men.
auf die Er-de nie-der, wo wir Men-schen sind.

2. Enters with His blessing
Into every home,
Guides and guards our footsteps,
As we go and come.

3. All unknown, beside me
He will ever stand,
And will safely lead me
With His own right hand.

2. Kehrt mit seinem Segen
Ein in jedes Haus,
Geht auf allen Wegen
Mit uns ein und aus.

3. Ist auch mir zur Seite
Still und unerkannt,
Dass es treu mich leite
An der lieben Hand.

The Passing of the Old Year. }

Sylvesterlied.

English Version
by ALICE MATTULLATH.

(J. H. Voss.)

J. A. P. SCHULZ.

Andante con moto. (Nicht schnell.)

16.

p

1. The mid-night-bells are ring-ing The Old Year's sol-emn knell, What
1. Des Jah-res letz-te Stun-de er-tönt mit ern-stem Schlag. Trinket,

cresc. *dim.* *p*

is the New-Year bring-ing? A-las, we can-not tell. Though
Brii-der, in die Run-de, und wünscht ihm Se-gen nach. Zu

we may bow in sor - row We hope for joy to - mor - row; May
je - nen grau - en Jah - ren ent - fliegt es, wel - che wa - ren; es

New-Year bring us hap - py days, And man - y bless - ings on our ways. May
brach - te Freud' und Kum - mer viel und führt uns nä - her an das Ziel, ja

New-Year bring us hap - py days, And man - y bless - ings on our ways.
Freud' und Kum - mer bracht' es viel und führt uns nä - her an das Ziel.

2. Ah, many have departed
Who at this time last year
Were hale and happy-hearted,
All full of life and cheer.
A silent pray'r we're sending
To Heav'n, for bliss unending,
Eternal peace for evermore
To those whose earthly cares are o'er,
Eternal peace for evermore
To those whose earthly cares are o'er.

3. O may the old year waning
Take ev'ry care away,
And leave not one remaining
On happy New-Year's day.
Let us forget all sorrow—
Look forward to the morrow;
With spirits full of hope and cheer,
So let us greet the glad New-Year,
With spirits full of hope and cheer,
So let us greet the glad New-Year!

2. Sind wir noch alle lebend,
Wer heute vor dem Jahr,
In Lebensfülle strebend,
Mit Freunden fröhlich war?
Ach, mancher ist geschieden
Und liegt und schläft in Frieden!
Klingt an und wünschet Ruh' hinab
In uns'rer Freunde stilles Grab,
Klingt an und wünschet Ruh' hinab
In uns'rer Freunde stilles Grab.

3. Auf, Brüder, frohen Mutes,
Auch wenn die Trennung droht!
Wer gut ist, findet Gutes
Im Leben und im Tod!
Dort sammeln wir uns wieder
Und singen Wonnelieder!
Klingt an und: Gut sein immerdar!
Sei unser Wunsch zum neuen Jahr,
Klingt an und: Gut sein immerdar!
Sei unser Wunsch zum neuen Jahr!

Christmas Songs.

Fantasia for Violin and Piano.

Edited by W. F. AMBROSIO.

Weihnachtslieder.

Fantasia für Violine und Pianoforte.

M. SCHULTZE.

Moderato. (Mässig bewegt.)

O Sanctissima.

O du fröhliche, o du selige.

17.

Allegretto. (Munter.) To-morrow will be Christmas.
Morgen, Kinder, wird's was geben.

First system of the musical score. It features a vocal line and a piano accompaniment in 2/4 time. The vocal line starts with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). It includes a repeat sign with first and second endings. The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. Dynamics include *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte). There are also fingerings like 4 and 0.

Andantino. (Etwas bewegt.) O Come, Little Children.
Ihr Kinderlein kommet.

Second system of the musical score. It continues the vocal and piano parts. The tempo is marked Andantino. The piano part includes a *dim.* (diminuendo) marking. There are first and second endings for the vocal line. Dynamics include *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte). Fingerings like 5 and 3 are indicated.

Third system of the musical score. It continues the vocal and piano parts. The piano part includes a *mf* (mezzo-forte) marking. There are first and second endings for the vocal line. Dynamics include *mf* (mezzo-forte).

Fourth system of the musical score. It continues the vocal and piano parts. The piano part includes a *f* (forte) marking. There are first and second endings for the vocal line. Dynamics include *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte). Fingerings like 1, 2, 3, and 4 are indicated.

Fifth system of the musical score. It continues the vocal and piano parts. The piano part includes a *f* (forte) marking. There are first and second endings for the vocal line. Dynamics include *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte). Fingerings like 1, 2, 3, and 4 are indicated.

Andante moderato. (Ziemlich langsam.) O Faithful Pine.
O Tannenbaum, o Tannenbaum.

First system of the musical score for 'O Faithful Pine'. It features a vocal line and a piano accompaniment in 3/4 time, key of D major. The vocal line begins with a forte (*f*) dynamic, marked with a 'V' and a '4' above the first measure, and a piano (*p*) dynamic later. The piano accompaniment also starts with a forte (*f*) dynamic and includes a piano (*p*) section. Fingerings are indicated with numbers 1-5.

Second system of the musical score. The vocal line continues with a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment features complex chordal textures and moving lines in both hands, with various fingerings indicated.

Third system of the musical score. The vocal line concludes with a forte (*f*) dynamic and a 'V' marking. The piano accompaniment includes a section marked 'dim. e ritard.' (diminuendo and ritardando) and another marked 'ritard.' (ritardando). The system ends with a double bar line and a key signature change to D minor.

Andante maestoso. (Langsam, feierlich.) Sacred Night, Holy Night.
Stille Nacht, heilige Nacht.

First system of the musical score for 'Sacred Night, Holy Night'. It features a vocal line and a piano accompaniment in 6/8 time, key of D major. The vocal line begins with a piano (*p*) dynamic, marked with a '0' and a '4' above the first measure, and a mezzo-forte (*mf*) dynamic later. The piano accompaniment also starts with a piano (*p*) dynamic and includes a mezzo-forte (*mf*) section. Fingerings are indicated with numbers 1-5.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melody with eighth and sixteenth notes, including a triplet of eighth notes marked with a '4' and a '0'. The piano accompaniment in the grand staff features chords and moving lines in both hands. Dynamics include *mf* (mezzo-forte) in both staves.

Second system of musical notation. The treble clef staff includes a triplet of eighth notes marked with a '4' and a 'V' symbol, with the instruction *dolce* (dolce) below it. The piano accompaniment continues with chords and moving lines. Dynamics include *p* (piano) in both staves.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a triplet of eighth notes marked with a '4'. The piano accompaniment includes chords and moving lines, with some notes marked with fingerings like '5', '3', and '4'. Dynamics include *p* (piano) in both staves.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff includes a triplet of eighth notes marked with a '4' and a 'pp' (pianissimo) dynamic marking. The piano accompaniment continues with chords and moving lines, also marked with *pp*. The system concludes with a double bar line.

Christmas Songs.

Fantasia for Piano Solo.

Weihnachtslieder.

Fantasia für Klavier Solo.

Edited by W. F. AMBROSIO.

M. SCHULTZE.

18. *Andante.*

*O Sanctissima.
O du fröhliche, o du selige.*

p cresc. poco a poco

Andantino. O Come, Little Children.
Ihr Kinderlein, kommet.

p
legato

poco cresc.
mf

f

mf
f

Andante. O Faithful Pine.
O Tannenbaum, o Tannenbaum.

p

